

630-1337

உ
கடவுள்துணை.

3544

செந்தமிழ்.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தினின்று மாதந்தோறும்வெளிவரும்

ஒரு தமிழ்ப்பத்திரிகை.

முப்பத்தேழாந்தொகுதி.

Volume 37.



பிரமாதி — விக்கிரம ஹஸ்

1939—1940.

பத்திராசிரியர்—திரு. நாராயணையங்கார்.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கமுத்திராசாலை,

மதுரை.

முப்பத்தேழாநீதிதாசுதியுள்ளுறை.

விஷயம்.

எழுதியவர்.

பக்கம்.

அதுதாபக்குறிப்பு:—

உஎ0, சநஉ

இந்தியப் பொதுமொழி:— } ஸ்ரீ. ராவ்ஸாஹிப், வெ. ப. சுப்பிர
மணியமுதலியார், C.B.V.C. நுக

இராமசெயம்:— } T. K. இராமா நுஜையங்கார்,
(இராமாயணத்) உதவிப்பத்திராசிரியர், கடு, சஎ, நுக,
திருப்புகழ்) க0க, கசந, உ0க, சஉஎ

ஒரு வரவேற்புப்பத்திரம்:— ஷெ க0அ

ஓர் ஐயவினா:— } ஸ்ரீ. க. ஐயாறுப்பிள்ளை நுகஉ

கம்பர்பாடலொன்றின் } ஸ்ரீ. N. K. பக்ஷிராஜன், B.A., B.L. நுகஉ0
பொருளாராய்ச்சி:—

கம்பராமாயண } ஸ்ரீ. ராவ்ஸாஹிப், வெ. ப. சுப்பிரமணியமுதலியார்
சாரம்:— } G.B.V.C. நுக, அக, கநந, கசுக, உநந,
உஅக, நடுந, நஅடு, சநந, சசுக, ந0க

நவருன மனப்பதிவைத்தரும் } சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் நுகுக
சரித்திரக்குறிப்புக்கள்:—

தனித்தமிழ்ப்பரீக்ஷத்தேர்ச்சிக்குறிப்பு:— நுகஅஉ

திருச்சின்னமாலை:— ஸ்ரீ. ப. ரெ. திருமலை ஐயங்கார் சுகந

பரதாழ்வான் } திரு. நாராயணையங்கார், பத்திராசிரியர் உக, சுக,
வைபவம்:— } கஉக, உகக, உகஎ, உஎந, நுக

பிழையும் திருத்தமும்:— நுக0ச, நுகசுக

மதிப்புரை:— உ0, கடுக, உசுக, நுகந, சந0, சசுக

மானக்கஞ்சாறநாயனார் } ஸ்ரீ. வை. சுந்தரேசுவாண்டையார்
திருப்பதி:— } க0டு

முகவூர் மீனாட்சிசுந்தரக் } ஸ்ரீ. ராவ்ஸாஹிப், வெ. ப. சுப்பிரமணிய
கவிராயர்:— } முதலியார், G.B.V.C. க

யுவனர்வரலாறு:— } ஸ்ரீ. த. இராமநாதபிள்ளை, B.A., (LOND.)
உடுஎ, நுகடு, நுகசுக, ச0க, சடுக, சஅந, நுக

ஸரஸ்வதிகண்டாபரணம்:— } ஸ்ரீ. V. S. ராமஸ்வாமிசாஸ்திரியார்,
(கலைமகள் கழுத்தணி) } B.A., B.L. கக, சுஉ, கூந, ககக,
ககரு, உஉரு, உஅந, நசக,
ச௦ந, சகந, ரு௦க, ருந.ந

அனுபந்தம்.

விஷயம்.

ஆங்கிலகலாசாலைத் தமிழ்ப்பரீக்ஷைத்தேர்ச்சிக்குறிப்பு:—பகுதி க௦.
பக். 1—28

செந்தமிழ்நேயர்களுக்கு ஒரு வேண்டுகோள்:— பகுதி-கஉ

நூல்.

[1. முற்றுப்பெற்றது.]

அமிர்தரஞ்சனி:— } திரு. நாராயணையங்கார், பத்திராகிரியர்
(22-ஆம் பாசரவுரை) } (பகுதி-1) பக். 1—34

[2. முற்றுப்பெறாதவை.]

குருகைமான்மியக் } T. K. இராமா நுஜையங்கார், உதவிப்
குறிப்புரை:— } பத்திராகிரியர் பகுதி உ, ந, ச, ரு, கூ

திருமுறுகாற்றுப்படை } ஸ்ரீ. ராவ்ஸாஹிப். S. வையாபுரிப்பிள்ளை,
உரையாசிரியருரை: } B.A., B.L. (பகுதி கக-கஉ) பக். 1-24

செந்தமிழ்.

தொகுதி-௩௭.] பிரமாதினு கார்த்திகைமீ [பகுதி-௧.

Vol. 37. November—December 1939. No. 1.

எட்டயபுரம் சமஸ்தான வித்துவான்

முகவூர் மீனாட்சிசுந்தரக் கவிராயர்

[ரால்சாஹிப் வெ. ப. சுப்பிரமணிய முதலியார். G.B.V.C.]

பிறப்பிடம்

முகவூர், முன் திருநெல்வேலியில்லாவிலிருந்ததும் இப்போது இராமநாதபுரம்ஜில்லாவிலுள்ள துமான ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர்த்தானாகாவில் சேற்றூர்ஜமீன் தலைநகரான சேற்றூருக்குச் சமீபமாக உள்ள ஓர் உபகிராமம்.

குடும்பமும் குடும்பத்தாரும்

இவ்வூரில், சேற்றூர்ச் சமஸ்தானவித்வான்கள்பரம்பரைக்குடும்பத்தில், சென்ற நூற்றாண்டில் விளங்கியவர்கள், (1) கந்தசாமிக்கவிராயர் (2) இராமசாமிக்கவிராயரென்ற தமயன் தம்பிகளும், முந்தியவர்புத்திரராகிய (3) பழனிக்குமார்க்கவிராய (திருவாவடுதுறையாதினத்தில் காஷாயம்பெற்றுத் தம்பிரான் ஆனவ)ரும், இந்தக்கட்டுரைத்தலைவரான (4) மீனாட்சிசுந்தரக்கவிராயரும், மேற்கூறிய இராமசாமிக்கவிராயர்குமாரர் (5) மு. ரா. அருணாசலக்கவிராயர் (6) சே. ரா. சுப்பிரமணியக்கவிராயர் (7) மு. ரா. கந்தசாமிக்கவிராயரான மூவருமாக எழுவராவர்.

பாண்டியன்சபையை அலங்கரித்த சங்கப்புலவர் ஏழெழுவர் போல, இந்தப்புலவர் ஓரெழுவரும் சேற்றூர்ச் சமஸ்தானபதி சபையை மகிமைப்படுத்திவிளங்கியவர்கள். இனியகவிகளியற்றாத வில் எல்லாரும் வல்லாரான இவ் வேழு புலவர்பெருமக்களும், வககாலத்தில் ஒரே குடும்பத்தில் விளங்கிய புதுமையை நினைந்து அதிசயமடைந்து, நான், ஒரு சமயத்தில்,

‘ஓர் பெரிய கவிஞலதா ருப்பால்,’

‘கந்தசா மிப்பெயரு மிராமசா மிப்பெயருங் கவினப் பூண்டு
வந்தவிந பணைமுனநீந் கிளைத்தகிளை பழனிக்கு மாரசாமி
நந்தியீ னுட்சிகந்த ம்; பிளநீந் கிளைத்தகிளை நலங்கன் மிக்க
சந்தவரு னுசலந்குப் பிரமணிய னெடுகந்த சாமி யாலோ.’

என்றும், மற்றொரு சமயத்தில்

‘இருவிண்டை யேழிருடி யினமீன்க ளுடங்கிலங்க லென்ன மண்ணிற்
பெருதபுக நெழுபுலவ ரெருதடியி லொருங்குமிகப் பிறங்கி னூரால்.’

[இருவின் - பெரிய வானம். இனம் - கூட்டம். மீன் - நட்சத்திரம்.
உடங்கு - ஒருங்கு - ஒருசேர. பிறங்குதல் - விளங்குதல்.]

என்றும் கூறியிருக்கின்றேன்.

உறவுரிமையொடு கல்வியருமையும் கவிகளியற்றும் பெருமையும் ஒருங்குடைய இவ் வேழுபுலவர்களும் கூடி முன்னோர் பழங்கவிகளையும் தங்கள் புதுக்கவிகளையும் சீர்தூக்கி ஆராய்ந்து மதிப்பிட்டுப் பாராட்டி மகிழ்கூர்ந்து இனிது வாழ்ந்தது,

‘தவலருந் தொல்கேள்வித் தன்மை யுடையார்
இகலிலர் எஃகுடையார் தம்முட்—குழீஇ
நகலின் இனிதாயிற் காண்பாம் அகல்வானத்
தும்பர் உறைவார் பதி’*

என்பதை நினைவுறச்செய்கின்றது, இதுநிற்க.

* தவல்அரும்-குற்றமில்லாத. தொல் - பழைய. இகல் - பகை. எஃகு-மதிதுட்பம். குழீஇ - குழுவீ - கூடி. நகல் - மகிழ்தல். உம்பர் - மேலிடம். உறைவார் - வசிப்பார் (தேவர்).

மேற்கூறிய ஏழுகவிஞருள் இந்தக் கட்டுரைத்தலைவர்வரலாற்றைக் கூறத்தொடங்குமுன், இவர் தந்தை முதலிய ஏனைய அறுவர் வரலாறுகளைச் சுருக்கமாகத் தெரிவிப்பது தகுதியாயிருக்கின்றது.

முகவூர்க் கந்தசாமிக்கவிராயர்

இவர் தந்தையார் முகவூர்க் கந்தசாமிக்கவிராயர், '1823-ஐயு பிறந்தவர். பால்பத்திலேயே திருவாவடுதலையாதீனத்தையடுத்து, பெரும்புகழ்வள்ளலாக எழுந்தருளியிருந்த ஸ்ரீமத் சுப்பிரமணிய தேசிகசுவாமிகளுடன் அவ்வாதீனவித்துவான் தாண்டவராயத் தம்பிரானிடம் கல்விகற்றுத் தேர்ந்தவர். சேற்றூர்ச்சமஸ்தான வித்துவான்களிற் சிறந்துள்ளவர். புராதனச்செய்யுட்களிற் பல்லாயிரக்கணக்காகப் பாடஞ்செய்து அவற்றைச் சமயத்துக்கேற்ப எடுத்துக்கூறிப் பிரசங்கித்து எவ்வளவு பெரிய சபையையும் மகிழ்வித்தலில் மிக வல்லுநர்.1887-ஐயு காலஞ்சென்றனர்'.

இராமசாமிக்கவிராயர்

இவர் சிறியதந்தையார் இராமசாமிக்கவிராயர், 'கொல்லமாண்டு ௧00௬-ல் ஜனனமானவர்கள். சேற்றூர்ச்சமீந்தார் சுந்தரதாசத் தேவரவர்களுக்கு வித்தியாகுருவாயுள்ளவர்கள். அதிக கற்பனாலங்காரத்தோடு கவிகள் மிகுவிசைவாகச் சொல்லுவார்கள்.'

பழனிக்குமாரத்தம்பிரான்

இவர் தமையார் பழனிக்குமாரத்தம்பிரான், 'சிறுபருவத்தே திருவாவடுதலையாதீனத்தையடுத்து மகாவித்துவான் ஸ்ரீ மீனாக்கி சுந்தரம்பிள்ளையவர்களிடத்தில் கல்விகற்றுவருங்கால் இவரது மதிநுட்பத்தையறிந்த மஹாசந்நிகானம் ஸ்ரீமத் சுப்பிரமணியதேசிக சுவாமிகள் இவர்க்குக் காஷாயந்தரிப்பித்து ஆதினத்துத்தம்பிரான்கள் திருக்கூட்டத்துடன் சேர்த்தருளினர். அந்த ஆதினத்திலேயே, வித்துவான் தம்பிரானாக இருந்து ஸ்ரீ சுப்பிரமணியதேசிக சுவாமிகளிடத்திலே சிவஞானபோத திராவிடமொழிய முதலிய

ஞான நூல்களைப் படித்துச் சிறந்தனர். பிற்காலத்தில் இராமநாத புரம் ஸமஸ்தானத்து வள்ளற்றன்மைவாய்ந்த பாஸ்கரசேதுபதியவர்கள்பாலும் மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தின் அக்கிராஸனாதிபதியாகிய பாண்டித்துரைஸாமியவர்கள்பாலும் பலவருஷங்களிருந்து அவர்கட்குச் சைவசித்தாந்த நூல்களையோதுவித்தனர். இற்றைக்கு (1908-க்கு) 10 வருஷங்கட்குமுன் மூவலூரில் சிவபதமடைந்தனர்.

மு. ரா. அருணாசலக்கவிராயர்

‘இவர் சிறியதந்தையார் இராமசாமிக்கவிராயரின் குமார் மூவர்களில் முதல்வரான மு. ரா. அருணாசலக்கவிராயர், கொல்லம் ௧0௨௭-ஆவது ஆண்டு ஷிரோதிசுருதுவருடம் பங்குனிமாதம் பிறந்தவர். திருவாவடுதறையாதீனம் இரண்டாவது சந்திதானமாகிய ஸ்ரீலஸ்ரீ நமசிவாயதேசிகசுவாமிகளிடம் இலக்கிய இலக்கணங்கள் நிரம்பக் கற்றவர். 25 வருடங்கள் சிவகாசியில் வசித்தவர். இப்போது (1908-ல்) மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்து நூற்பரிசோதகராயிருக்கின்றவர். ஷே. சங்கவித்துவான்களிலொருவர். சிவகாசித்தலத்து விசுவேசனையே தமது பிராணாந்தராகக்கொண்டு சிவகாசிப்புராணம், பதிற்றுப்பத்தந்தாதி, கவித்துறைத்திரிபந்தாதி, வெண்பாவந்தாதி, கலிவிருத்த அந்தாதி, மாலை: பாடியவர். இவையன்றித் திருச்செங்கோட்டுத் திரிபந்தாதி, திருப்பரங்கிரி முருகர்பிள்ளைத்தமிழ், சேறைத் தவம்பெற்றநாயகிபிள்ளைத்தமிழ், இராமேச்சரம் பர்வதவர்த்தினியம்மைபிள்ளைத்தமிழ், குறுக்குத்துறைச் சிலைடைவெண்பா, அரிமழம் மீனாட்சிசுந்தரேசர்பதிகம், மீனாட்சியம்மைபதிகம், பழனியாண்டவர் பதிற்றுப்பத்தந்தாதி, ஸ்ரீ ஆறுமுகநாவலர்சரித்திரம் முதலியன பாடியவர். அவ்வவ்வமயந்தோறும் பற்பல தனிப்பாக்களுஞ் செய்தவர். திருச்செந்தூர்ப்புராணவசனமும், திருப்பரங்கிரிப்புராணவசனமும், திருக்குறளத்தலப்புராணவசனமும், புதுவைப்புராணச்சுருக்கவசனமும் பாவநாசத்தலப்புராணச்சுருக்கவசனமும், சிவகாசிமான்மிய வசனமும் எழுதியவர். இவைகளையும் சிவரகசியம், பாவநாசத்தலப்புராணம், கம்பராமாயணம் ஆரணியகாண்டவுரை, புதுவைத்தலப்புராணம், கன்னிபாகுமரித்தலப்புராணம் முதலிய நூல்களையும் பரிசோதித்து

அச்சிட்டுவெளிப்படுத்தியவர். திருவாவடு துறையாதீனவித்துவான் சுப்பிரமணியக்கவிராயரும் மதுரை விவேகபாதுபத்திராதிபர் கந்தசாமிக்கவிராயரும் தமது பிற்சகோதரராகப்பெற்றவர்.*

சே. ரா. சுப்பிரமணியக்கவிராயர்

‘இராமசாமிக்கவிராயரின் இரண்டாங்குமாரரான சே. ரா. சுப்பிரமணியக்கவிராயர், திருவாவடு துறையாதீனம் இரண்டாவது சந்திரானமாகிய ஸ்ரீமத். நமசிவாயதேசிகசுவாமிகளிடம் முறையாகக் கல்விகற்றுத் தேறி அவ்வாதீனம் மகாசந்திரானம் ஸ்ரீமத் சுப்பிரமணியதேசிகசுவாமிகள்காலத்தும், இப்போது (1908-ல்) மகாசந்திரானமாகி பெழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீமத் அம்பலவாண தேசிகசுவாமிகள்காலத்தும் ஆதீனவித்துவானாக இருந்து அநேக தம்பிரான்களுக்கும் வேறு பலர்க்கும் தமிழ்கற்பித்துவந்து, இப்போது (1908) ஐந்து வருஷமாகத் தமிழ்ச்சங்கத்தில் சைவ நூற்பரிசோதகராக இருக்கின்றார்கள். புராதன சைவசாஸ்திரமான ஞ்ரீமயிருதமும் வில்லிபாரதமும் வேறுசில நூல்களும் இவர்கள் ஆராய்ச்சியில் பல விசேடக்குறிப்புகளுடன் வெளிப்பட்டுள்ளன. செப்பரைப்பிள்ளைத்தமிழ், அரிமழப்பிள்ளைத்தமிழ் இரண்டும் இவர்களியற்றின. இப்போது (1908) இவர்கட்கு வயசு 51 இருக்கலாம்.’

மு. ரா. கந்தசாமிக்கவிராயர்

இராமசாமிக்கவிராயரின் மூன்றாங்குமாரரான மு. ரா. கந்தசாமிக்கவிராயர் தம்மைப்பற்றித் தாம் கூறுவதாவது:—‘யாம் பால்யத்தில் எமது தந்தையவர்கள்பாலும், திருவாவடு துறையாதீனம் சின்னவகைக் காறுபாறு ஸ்ரீமத் நமசிவாயத்தம்பிரானவர்கள் பாலும் கல்விபயின்று உடுமலைப்பேட்டை போர்டுஹைஸ்கூல் தமிழ்ப்பண்டிதராக 10 வருஷமிருந்து அதைவிடுத்து இம்மதுரையம்பதியையடைந்து விவேகபாது என்ற பத்திரிகையையும்,

* இவர் விரிவான வரலாறு என்னால் எழுதப்பெற்றுச் செத்தமிழ்த் தொகுதி 36-ல் பகுதி 5-ல் ௨௨௪—௨௩0 பக்கங்களில் வெளியாயிருக்கிறது.

விவேகபாந்து அச்சியந்திரசாலையையும் ஏற்படுத்தி நடத்திவருகிறோம். மு. ரா. அருணாசலக்கவிராயரவர்களும் சே. ரா. சுப்பிரமணியக்கவிராயரவர்களும் எமது முற்சகோதரர்கள். திருப்பேரூர்த் திரிபந்தாதி, பவாதி வேதநாயகியும்மைபிள்ளைத்தமிழ், கருமலையாண்டவர் துதிமஞ்சரி, குமணசரித்திரம், அரிமழத்தலபுராணம் என்பன யாமியற்றியவை. கம்புராமாயணம் ஆரணியகாண்டவுரையும் எழுதியிருக்கின்றோம். இப்போது (1908) எமக்கு வயசு 39*

இனி, இக்கட்டுரைத்தலைவர் வரலாற்றைக் கூறுவேன்.

முதற்சந்திப்பிடம்—மதுரை

நான் ஒருசமயம் மதுரைத்திருவிழாவுக்குப் போயிருந்தேன். அங்கே என் மைத்துனர், வித்துவான், குன்னூர்க் குமாரசுவாமி முதலியார் என்னுடனிருந்தார். அவர், அந்தத் திருவிழாக்காணுதற்கு மீனாட்சிசந்தரக்கவிராயர் (இக்கட்டுரைத்தலைவர்) அண்ணாமலை ரெட்டியார்[†] என்ற இருவர் வந்திருக்கிறார்களென்றும், அவர்கள் கவிகளியற்றுவதில் மிகுசமர்த்தர்களென்றும், இருவரும் இளைஞர்களென்றும், ஆயினும், அவர்களுள் கவிராயர் ஆசிரியரும் ரெட்டியார் மாணுக்கருமாகவுள்ளாரென்றும், அவர்களைக் கூட்டிவந்து எனக்கு அறிமுகப்படுத்துவதாகவும் சொன்னார். அவ்வாறே ஒரு நாள் ரெட்டியாரையும் மற்றொருநாள் கவிராயரையும் இட்டு வந்தார். முன்னவர், தாம்பாடிய கோதையந்தாதிபிலும் பின்னவர் தாமியற்றிய கழுகுமலைத்திரிபந்தாதிபிலும் சிலபாடல்களைப் பாடிப் பொருளுரைத்தார்கள். இருவரும் மிகுந்த சாதாரியமும் மாதாரியமும் ஒருங்கமையப் பாடவல்லவர்களென்று கண்டு மிகுந்த மகிழ்ச்சியடைந்தேன்.

* இதனெடு முடிந்த ஆறு வரலாற்றுச்சுருக்கங்களும், தனிச்செய்யுட் சிந்தாமணியிலிருந்து எடுத்தெழுதப்பட்டிருக்கின்றன.

†இவர் வரலாறு யானெழுதியது, செந்தமிழ்த்தொகுதி 33-ல் பகுதி 5-ல் கசக-கசசு பக்கங்களில் வெளியாயிருக்கிறது.

‡இவர் வரலாறு என்னுள் எழுதப்பட்டு 'ஆனந்தவிகடன்' 1937-ம் ஆண்டு தீபாவளிமலரில் வெளியாயிருக்கின்றது.

இரண்டாம் சந்திப்பிடம்—வெள்ளகால்

நான் கவிராயரை மதுரையிற் கண்டு கலந்துபேசி அளவளா விடகாலம் சிறிதாயினும், அச்சருக்கமான காலத்திலேயே, 'கண்ட பன்னாள் உற்றன ஒக்கும் ஒருபகல் காண்பன்' என்றவாறு, அவர் என்னோடு நெடுங்காலம் பழகியவர்போலானதைக் கண்டு வியந் தேன். அவர் என் ஊரான வெள்ளகாலுக்குக்கிழக்கே மூன்றுகல் தூரத்திலுள்ள ஊற்றுமலைஜமீன் தலைநகரான வீரகேரளம்புதூ ருக்கு ஜமீன்தாரைக் காணுதற்குப் போகுங்காலங்களிலெல்லாம் என்னைக் கண்டு என்னுடன் சிலநாள்களிருந்து விட்டுப்போவதாக வாக்களித்தார். அவ்வாறே செய்துவந்தார். அப்படிவந்த காலங் களில் அவர் ஜமீன்தார்மீது பாடிய பாடல்களைப் படித்துக்காட்டிப் பொருள் தெரிவித்து என்னை இன்புறச்செய்துவந்தார்.

மூன்றாம் சந்திப்பிடம்—திருநெல்வேலி

சங்கீத சாகித்திய வித்துவான்களை ஆதரிக்கும் வள்ளலாக விளங்கிய இராசவல்லிபுரம் முத்துசாமிபிள்ளை திருநெல்வேலி யில் வசித்துவந்தார். திருநெல்வேலி வித்துவான் அழகியசொக்க நாதபிள்ளையும்* வேம்பத்தூர்ப் பிச்சவையரும், கல்போதுப்புன்னை வனக்கவிராயரும், மேற்கூறிய ஏழுகவிஞ்ஞர் பழனிக்குமாரத்தம்பி ரானும் இளையகந்தசாமிக்கவிராயரும் தவிர, (இந்தக் கட்டுரை யுடையாரையுள்ளிட்ட) அறுவரும், சென்னிசுளம் அண்ணாமலை ரெட்டியாரும், ஊற்றுமலைச் சமஸ்தானவித்துவான்களான முத்து வீருப்புலவர் கந்தசாமிப்புலவர் கந்தசாமிக்கவிராயர் ஆகியவர் களும், திருநெல்வேலி முத்துப்புலவரும் பிள்ளையவர்களிடம் அடிக்கடிவந்து அவர்மீது துதிகவிகளும் பிரபந்தங்களும் பாடிப் பரிசுபெற்றுப்போவதுண்டு. நான் திருநெல்வேலியிலிருந்தபோது, இக்கவிஞர்கூட்டத்தில், இந்தச்சரிதநாயகரைப்பார்த்துப் பழகுஞ் சமயங்கள் பல வாய்த்திருந்தன. இவர் பிள்ளையவர்கள்மீது பாடியிருந்த வண்ணவிதோதுநூலை ஒருசமயத்திலும் பயோதரப்பத்து என்னும் பதிகத்தை மற்றொரு சமயத்திலும் மற்ற வித்துவான்கள் மத்தியிலிருந்து படித்துக்காட்டியபோது நானும் கூட இருந்திருக்கி றேன்.

* இவர் வரலாறு யானெழுதியது, 'காந்தைக்கட்டுரை'யில் வெளியு ருக்கிறது.

மும்மணி

சங்கப்புலவரான நக்கீரர் கபிலர் பரணரையும், அவர்களுக்குப்பின் கவிச்சக்கரவர்த்திகளெனப் பட்டம்பெற்ற கம்பர் ஓட்டக் கூத்தர் செயங்கொண்டாரையும் அவர்களுக்குப்பின்பு கவிராயர்களான பாவநாசம் நமசிவாயகவிராயர், செங்கோட்டைக் கவிராசபண்டாரம், மேலகரம் திரிகூடராசப்ப கவிராயரையும் அவர்களுக்குப்பின் சிவஞானசுவாமிகள் குமரகுருபரசுவாமிகள் சிவப்பிரகாசசுவாமிகளையும், அவர்களுக்குப்பின் ஆங்கில திராவிட வாணர்களான யாழ்ப்பாணம் தாமோதரம்பிள்ளை, பூண்டி அரங்க நாதமுதலியார், திருவநந்தபுரம் சுந்தரம்பிள்ளையையும் அவ்வக்காலத்து மும்முக்கவிரேட்டர்களாக ஒன்றுசேர்த்துக்கூறும்படியிருத்தல்போல, முத்துசாமிபிள்ளை சபையை அலங்கரித்த கவிஞர்களுள்ளே அழகிய சொக்கநாதபிள்ளையையும் மீனாட்சிசுந்தரக்கவிராயரையும் அண்ணாமலைரெட்டியாரையும் எல்லோரும் ஏகோபித்துச் சிறந்த மூவரெனத் தெரிந்தெடுத்து நன்குமதித்து 'மும்மணி' யென்று பாராட்டிவந்தனர்.

நான்காம் சந்திப்பிடம் — எட்டயபுரம்.

நான், மிருகவைத்திய இலாகா (வெற்றிநெரி டிப்பார்ட்மெண்டு) உத்தியோகத்தனையிருந்தகாலத்தில், சாத்தூர்த்தாலாகா முத்துலாபுரம் மாட்டுத்தாவணி (வருடாந்தர மாட்டுச்சந்தை)யின் மேற்பார்வைக்காக அந்தத் தாவணிக்காலத்தும் முன்னும் பின்னுமாக ஒவ்வொருவருடத்திலும் ஏறக்குறைய ஒருமாதகாலம் முத்துலாபுரத்தில் தங்கும்படி இருந்தது. அந்தக்காலத்தில், இவ்வரலாறுடையார், அந்த முத்துலாபுரத்திலிருந்து ஒருகாததூரத்துக்குள்ளிருக்கும் எட்டயபுரத்தில் ஸமஸ்தானவித்துவானாக இருந்தார். ஆகவே, நான் தாவணி மேற்பார்வைக்குச்சென்ற ஒவ்வொரு வருடமும் எட்டயபுரம் போய் இவரைக்கண்டு கலந்துபேசி இனிது பொழுதுபோக்கிவந்தேன். அங்கே, அக்காலத்தில், எட்டயபுரம் ஸமஸ்தானதிபதியாயிருந்த வேங்கடேசுவர எட்டப்பபூபதியே யன்றி அவர் கனிஷ்டபிதா (சிலகாலத்துக்குப்பின்பு தாமே சமஸ்தானதிபதியான) வேங்கடேசுவர எட்டுப்பாண்டியனும் அக்காலத்தில் எட்டயபுரத்தில் வாழ்ந்துவந்த விருதைச் சிவஞானயோதியும்,

சமீன் உத்தியோகத்தர்களான ஆண்டியப்பிள்ளையென்ற கந்தைய பிள்ளை இராக்கப்பிள்ளை சின்னசாமி ஐயர் (சி. சுப்பிரமணிய பாரதியாரின் தந்தையார்) காசிவிசுவநாதபிள்ளை ஆகியவர்களும் இச்சரிதநாயகரோடு பழகியவர்களாயிருந்தார்கள். இவர்களெல்லா ரும் கவிச்சுவைகண்டு இனிது அனுபவிக்கும் இரசிக்களாயிருந் தார்கள். சிவஞானயோகியும் காசிவிசுவநாதபிள்ளையும் கவிவல்லா ராயுமிருந்தனர்.

மேலே கூறியவர்களன்றி நம் கவிராயரோடு நெருங்கிப்பழகிய வர், தாராசகாங்கமென்னும்—சிங்கார ரசம்மலிந்த தெலுங்குநூலைத் தமிழ்விருத்தப்பாவில் மொழிபெயர்த்தவர் (ஒரு நாயக்கர். பெயர் ஞாபகமில்லை).

உ. ஒருசமயம், நான்^௧ முத்துலாபுரத்திலிருந்து எட்டயபுரத் துக்குப்போய் இவரைப் பார்த்தபோது, இவர்முன்னிலையில் கூடி யிருந்த வித்துவசனங்களுள்ளே தேசிய கவிதிலகராண சி. சுப்பிர மணியபாரதியாரைப்பார்த்தேன். அப்போது, அவர், பதினாறு பிராயமுடையவர்போலக் காணப்பட்டார்.

இந்தக் கட்டுரைத்தலைவர் இயற்றிய நூல்களுள், ஒருதுறைக் கோவை, முருகரதுபூதி, கமுகுமலைத்திரிபந்தாதி, திருப்பரங்கிரிப் பதிகங்கள், குதிராமலைப்பதிகம், கமுகுமலைப்பதிகம், இராஜவல்லி புரம் முத்துசாமிபிள்ளைமீது வண்டுவிடுதூது, பயோதரப்பத்து: என்பவை அச்சிடப்படவில்லை. எட்டயபுரம் ஆண்டியப்பிள்ளைமீது பிள்ளைத்தமிழும் உதாரசோதனைமஞ்சரியும் தனிக்கவிகளும்* ஊற்றுமலைஜமீன்தார் ஹிருதயாலய மருதப்பத்தேவர்மீதும் எட்டய புரம் ஜமீன்தார் வேங்கடேசுவர எட்டப்ப நாயக்கர்பேரிலும் சேற்றூர் ஜமீன்தார் சுந்தரதாஸத்தேவர்மீதும் திருநெல்வேலிக் கவிராஜ ஈசரமூர்த்தியாபிள்ளைமீதும் பாடிய தனிக்கவிகளும்† குவலயானந்த மொழிபெயர்ப்பும் அச்சேறியிருக்கின்றன. இவர் காலஞ்சென்று அரைநூற்றாண்டுக்குமே லாகின்றன.

* விவேகபாநு அச்சியந்திரசாலைப்பதிப்பு.

† இந்தத் தனிக்கவிகள் தனிச்செய்யுட்சிந்தாமணியில் வெளியாயிருக் கின்றன.

என் நினைவிலுள்ள இவர் பாடல்கள் சிலவற்றை இதன் அடியிலே தந்து இவர் வரலாற்றை முடித்துவிடுகின்றேன்.

இராஜவல்லிபுரம் வள்ளல் முத்துசாமிபிள்ளை
திருநெல்வேலி வித்துவான் அழகியசொக்கநாதபிள்ளை
இருவருக்குமாக எழுதிய நிருபத்திலுள்ளவை.

‘நன்னாக நீகதம் நாகராத னாகநன் னுவ லோரே!’

(இது ஒருபாட்டின் கடைசி அடி)

‘செழந்திருக்க மலநிகரு முமதுபதந் திசைநோக்கிச் சேவித் தேன்பின்
எழந்திருக்க மலர்வாயுத் தரவுபெறுப் பிழைபொறுப்பீர்’

(இவை ஒருபாட்டின் முற்பகுதி)

மேற்கூறிய வள்ளல்மீது இயற்றிய வண்டுவிடுதூதிலுள்ள ஒரு கண்ணி.

‘கோலா கலக்கமடங் கோல மெனவுதித்தோன்
மாலாக லக்தமட வாணைவோன்’

(கமடம்—ஆமை. கோலம்—பன்றி)

பயோதரப்பத்து என்ற பதிகத்திலுள்ளவை.

‘மருமலியுங் கமலமொரு வருமறியா தீராக்துவிந்து மாது கொங்கை
உருவமையா தேங்கியினிப் பகற்காணி னகைவருமென் றுடைந்து கண்ணீர்
பெருமடைபோற் பொழியுமிது பாரீவளைச் சேர்கனகெம் பிரா தீரா
தருநிகரா உதவுகரா நெல்லைநகர் வாழமுத்து சாமி மாலே.’

[மருமலியும் கமலம் - வாசனை மிகுந்த தாமரை. உடைந்து - இதழ்கள் விரிந்து; (மனம்) உடைந்து. கண்ணீர் - களரீர் - தேன்; கண்ணீர். தரு - கற்பகதரு. கரா - காத்தை (-கையை)யுடையவனே.]

‘எமதினமா கியவுமையா ளிந்முலைகள் செய்தவடு வீன்னு மாறு(து)
அருமொரு வனுக்குமிக வணங்கலுமங் ததைபடலு மாறு யென்று
மமதையோடு மேருவினைச் சீறிவளர்ந் தெழுந்தமுலை மாதைச் சேர்வாய்
சமயமறிந் தேமைப்புரக்க நெல்லைநகர் வாழமுத்து சாமி மாலே.’

[எமது இனம் - இப்பாட்டிற் குறித்த பெண்ணின் கொங்கைகளுக்கு இனம். அங்குதை - அம்(-அழகிய) குதை (-விற்குதை); அங்கு உதை.]

உ

தா(யா)நாநகாவேந்தன் போஜதேவன் இயற்றிய

ஸரஸ்வதீகண்டாபரணம்.

(கலைமகள் கழுத்தணி)

[36-ஆம் தொததியின் ௫௦௪-ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி.]

4. ஸஸம்சயம்.

.....ஸநிஸாஸம் ஸஸம்ஸயம் ।

ஐயத்திற்கிடமாய்ப் பொருள்மயங்குகிறதும் தொடர் ஸஸம்
சயம் எனப்பெறும்.

உதாரணம்:—

ஶநாஸாயுஷி யாவொகாஸவொவெகூஷணை ! ஸஸி ! ।

சூராபுரதிரியம் ஶாதாநக்ஷிராபுஷுஷீஷுஸம் ॥

ஓ ! கோழியே ! உன் மனத்துக்கிசைந்த காதலனைப் பார்ப்ப
தாற்பிறந்த களிப்பால் அசைவுற்ற பார்வையுள்ள வளாயிருக்கிறாய்;
உன்தாய் ஸமீபத்தில் (அல்லது தூரத்தில்) இருக்கிறாள்; இது
போன்ற செயலை (அல்லது இவன்போன்றவனை) அவள் பார்க்கப்
பொறாள் (அல்லது பொறுக்கமாட்டாளோ? பொறுப்பாள்.)

இவ்வாறு கவர்பொருள்பட்டுப் பொருட்டுணிகிற கிடனின்
றிக் கூறப்பட்டிருத்தலால் இச்சுலோகம் 'ஸஸம்சயம்' என்று கூறப்
படும்.

5. அபக்கிரமம்.

வாக்யம் மூதம் சூரிஷுஷு தடிவகூரிஷுஷுதெ ॥ ௪௮ ॥

முற்கூறவேண்டியபொருளைப் பிற்படவும் பிற்கூறவேண்டிய
பொருளை முற்படவும் கூறுதலுள்ள தொடர் 'அபக்கிரமம்' எனப்
படும்.

உதாரணம்:—

காரயிக்வா கெௌரம் ஸ்ரீபுயாநொ

ஜிதஸ ஹுதவாஸா ।

நகூதூதியிவாராநு ஜெஜிதிவிகு

புஷுஹு வலிதம் ॥

கிராமத்தலைவன் செௌரம் செய்விக்கப்பெற்று நீராடி உணவுகொண்டபிறகு, செௌரம் செய்துகொள்வதற்குரிய நகூதூதியிவாரம் என்பவற்றை விசாரித்தறியச் சோதிடம்வல்லவனை அணுகினான்.

செௌரம்செய்துகொள்ளுமுன் கேட்டறிபவேண்டிய விஷயத்தை, செௌரம்செய்துகொண்டபின்பு சோதிடனிடம் கேட்கச் சென்றானென்று கூறியதால் இச்சலோகம் 'அபக்கிரமம்' எனப்படும்.

6. கின்னம்.

ஜாதிராஜாஹுதாவநிவ புருஷம் விநூரஹுதநீவிணம் ।

சாதிமரபிற்கும் ஒழுக்கமுறைக்கும் மாறுபாடாகக் கூறப்படும் வாக்கியத்தைக் கின்னம் என்பர் அறிந்தோர்.

உதாரணம்:—

விவாஹுவயபுஸாஸுரகம் ஷாலிகாயாநீயரிநா ।

ரொஜிதி ஷெவரஸாஹுஸாஸவயதி வாலுபுநவஜநு ॥

கலியாணம் செய்யப்பெற்றபெண், பல்லக்கில் ஏற்றி மாமனார் வீட்டிற்கழைத்துப்போம்போது விசனப்படுகிறாள். அவளுடைய மைத்துனன் (-கணவனுடன்பிறந்தவன்) அவளை அணுகிச் சமாதானப்படுத்துகிறான்.

தாய்தந்தையர்களை விட்டுப் பிரியும்போது மணமகள் வருந்துவ தியற்கையே; மைத்துனன் அவளிடம் நெருங்கி அவளைச் சமாதானப்படுத்துவது ஒழுக்கமுறைக்கு ஒத்ததன்று. ஆதலால் இது கின்னமெனப்படும்.

9. வீரஸம்.

கவலுத ரஸம் யதுரஜிரஸம் தநிமடிதெ || ௩௮ ||

எடுத்துக்கொண்ட சந்தர்ப்பத்திற்கு மாறாகிய சுவையைப் புணர்த்துக்கூறுவது விரஸம் எனப்படும்.

உதாரணம்:—

தவவநவாவொநுவிதஃவித்யூரணஸுமஃஜஹீஹிஃதவலா
ஸமமபபெளவநரெதகஸஸிரநுராகுநஸுதநுரபா॥

அழகுவாய்ந்த பெண்ணே! வனவாஸம் உனக்குத் தகுந்த தன்று; தவம் செய்வதால் என்ன பயன்? ; தகப்பன் இறந்ததா லுண்டான துன்பத்தை விடுவாயாக; உன்மீது காதல்கொண்ட என்னுடன்கூடி இளமைப்பருவத்தைப் பயன்படச்செய்துகொள்வாயாக.

தகப்பனிறந்தமைபால் வருந்தும் பெண்ணுடன் பேசுவோ
னெருவன் அச்சந்தர்ப்பத்தொடு பொருந்தாத காமச்சுவைபடக்
கூறுதல் மாறுபாடானது. இங்கு அவலச்சுவைபடக்கூறுதலே
தகும். அங்கனம் கூறுது மாறுபடக்கூறினமைபால் இது விரஸம்
எனப்பட்டது.

[தோடும்]

V. S. ராமஸ்வாமிசாஸ்திரி, B A., B L.,

ஸ்ரீ:

இராமசெயம்.*

(இராமாயணத் திருப்புகழ்.)

36-ஆம் தொகுதியின் ௫௨0-ஆம் பக்கத்தொடர்ச்சி.

நிதிதேடி னுணுயர்ந்த

மணிகோலி னுனிநுந்து

நிலைகூடி னுன்மயங்கி

மடவார்மேல்

நினை வாகி னுன்மணந்து

பரிவாரம் வாசிதந்தி

நிரைசூழ மேவியந்த

உலகாளும்

பதியாகி னுணுகந்து

முடிசூடி னுன்முன்வந்த

படியேயெ லாமிறங்கி

அவமேநான்

படுபாடு.....மென்று

கதையாகி யேகுசின்ற

படிமீதில் வாழ்வைவநம்பி

யழிவேனோ

அதுசாப மேருவஞ்சு

மதுவாளி வேதமந்த்ர

மதுநீப்ர யோகிமுந்தி

யெழுபாரும்

அடியோடு சாயுமந்த

முறைபேணி வீரியங்கொ

டதிகாய னுவிக்கொண்டு

வருவாயிங்

* எட்டுப்பிரதிகிலுள்ளபடி வெளியிடப்படுகிறது.

கிதுகால மாகுமென்று

மதிகூறி வாலிமைந்தன்

இருதோளின் மீதுசெம்பொன்

மலைபோலே

இகல்வீட னுதிவிஞ்சு

கவிராசர் சூழுவென்றி

யிலையோனை யேவிநின்ற

பெருமானே. (42)

பாவி ருந்துகு டிக்கையி லேயொரு

மாதா வந்துபி டித்தா லோடிரு

பாணி கொண்டுபி ணித்துவை யாவவ னொருதாய்முன்

பால நெங்கண்ம னைக்குளு ளானினி

நீவி ளங்கென வக்கண மேயவள்

பாச கொங்கையு மொக்கலை யானதும்

அகலாதே

நீல மஞ்சபு றப்படு மாறென

வாய்ம டந்தைமுன் மெத்தென வேவரு

நீர்மை கண்டவள் வெட்கிய சோதைமுன்

நகுமாறு

நீடு வஞ்சவு ருக்கொளு வாயுனை

யாவர் கண்டு பிடிக்கவ லார்மன

நேச மன்புபி டிப்பத லாதுபின்

வசமாமோ

கால சங்கண்ம ருத்துவன் மாலியர்

காலன் வெங்குலி சப்பெய ரோன்தி

காயன் முன்புச மர்க்குமு னேவா

வரமாயைக்

காய்ச ரங்கள்வி லக்கியி டாவரு

தாரு கன்றலை யைக்கொடு மோதா

தாள தந்தியி னெட்டினெண் னாயிர

நொடிமீதில்

வாலி ழந்துபு றையறுமுது(?)

காலி ழந்துவெ ளுத்திடு கோடுகள்

வாறு திரந்துவி ழப்பொரு தேயடர்

களமீதே

மாரு தந்தரு வித்தக னாரிடை

யேபு குந்துக ரித்திரண் மேல்விழ

வாகை கொண்டவி லக்குவ னூர்கொழு பெருமானே. ()

கற்றி லாதவன் வஞ்சகன்

முட்டன் மூடன்ம முங்குணி

கட்டன் மாவிர கன்பழி

யுணராதான்

கத்து வோன்மதி கிஞ்சிலு

மற்ற பாபியி வன்கல

கத்த னாமென நின்றவ

ரணைவோரும்

பெற்ற பாவியை நொந்திட

இற்றை நாளள வும்பல்பி

றட்ட ரோடுதி ரிந்தனன்

இதுபோதும்

ப்ரக்ஞை யானது தந்தினி

யற்ப மாகிலு நிற்பத

பத்தி வாழ்சம யம்புக

அருள்வாயே

வெற்றி மானிட ரந்தக

னுட்க வாலிம கன்பொர

வெற்பை நேர்புய சும்பனை

யரிராஜன்

மெத்த மோதிய றைந்திட

மத்த னாருயிர் செங்கனல்

மிக்க சேயிட பன்கொள

வொருதூதன்

குற்ற மேவுதி சும்பனை

யுற்று நீடுக ரங்கொடு

குத்தி யாருயிர் கொண்டிட

நிருதேசர்

கொட்டம் யாவும் ழிந்திட

மட்டி லாதபெ நும்படை

கொற்ற மாய்வா வின்புறு

பெருமானே. (44)

நற்பங்கய மொப்பது

முற்றும்பணி யிற்றிரு

நட்டம்புரி கிற்பது

கெழுநீரை

நக்கன்சடை விட்டது

நத்தும்பர தற்குமுன்

நட்பின்கிரம் வைத்தது

மயில்போலக்

கற்பண்டெழு வித்தது

விற்கண்டுமி தித்தது

கைக்கொண்டவ ருக்குள்

வினைசோக்

கைக்கும்ப்ரப லத்தது

சிக்கென்றெழுரு மைத்துனர்

கட்டும்பத மெப்பொழு

தருள்வாயே

வெற்பின்கன கப்புயன்

நற்றம்பிப டத்துயர்

மெத்திந்திர செய்த்தனும்

ஒருபாசம்

விட்டெங்கும ழித்திட

வுட்கொண்டிர தத்திரள்

மெத்துஞ்சப தத்தொடும்

இமையோரை

நிற்பந்தம்வி னேப்பவ

ரெட்டஞ்சுவெ ளத்தொடு

நெய்த்தங்குகொ லைப்படை

யதனோம்

நிற்கின்றக ளத்தொரு

விற்கொண்டவி லக்குவன்

நித்தம்பர வித்தொழு

பெருமானே. (45)

பாயலென் றகலாத நாகபுங் கவனீடு

மாழுகந் தனில்.....வாயுவிஞ் சியபோது

பாடங் கனுமோடி யேபுலர் திடவீசும்

வலமான

பாணியங் ககலாத நேமியென் பதனாடு

மேதகும் ப்ரபையாகி மேலெழுந் தொளினீசு

பாவகன் சுடவேவெ ணீறெழுந் திடும்பாவும்

அதுபோனத்

வாயபங் கயபாத மீதுதின் றலைமோது

வானெடுந் திரையாறு வேலையம் படியோடு

சூடுமண் டமுமேக மாய்சிறைந் திடுமாய

படியாலுன்

சோர்வறும் பெருமாயை யாரறிந் தவர்வேறு

யார்கடந் தவர்தேவ தேவருந் தெளியார்கள்

சோதியின் குணவேலை யாடுவன் களையாற

அருள்சூராய்

ஆயிரங் கணைகோடி ஞாலவெங் கணைகோடி
 நாகவெங் கணைகோடி கோரவெங் கணைகோடி
 யாடுபங் கயஞ்ரப சாயகம் பலகோடி அம்மேச
 னூடல்வெம் படையான நீள்சரம் பலகோடி
 தேவர்தம் படைகோடி பாதகன் கடிதேவ
 வாயவெம் படையேவி யாவையுங் கெடநூறி அனுமான்மே
 லேயிருந் தமராடி நானெறிந் திடுபோது
 வானகங் குலைபாக மாதிரஞ் செவிடாக
 யானையுந் தலைசாய வானிசென் றவன்மார்பு தெரியாவா
 றீடழிக் திடமுழ்க ராவணன் சிறுவோனை
 யோடவென் றிடுசேட னூடொறும் பிரியாத
 ராமசந் திரகோபின் மேவுபுங் கவதேவர் பெருமானே. (46)

[தோடரும்.]

T. K. இராமா நுஜையங்கார்,

உதவிப்பத்திராசிரியர்.

ஸ்ரீ:

ம தி ப் பு ரை .

திவ்வியசூரிசரிதம்:—இது மைசூர் மஹாராஜா ஸர்வகலாசாலைகளில் பிரதம தமிழ்ப்பண்டிதராயிருந்த மஹாவித்வான், கோழியாலம் கோயில் சப்தம் வங்கீபுரம் ஸ்ரீநிவாஸாசாரியரால் இயற்றப்பட்டு, வேதாந்ததீபிகைக் கார்யசிர்வாஹஸபையாரால் பதிப்பிக்கப் பெற்றது.

இதில், முதலில் வைகுந்தச்சிறப்பும், பின் ஆழ்வார்கள் ஆண்டாள் மதுரகவியாழ்வார் இவர்களுடைய வைபவங்களும் ஆசாரியர்களுள் நாதமுனிகள், ஆளவந்தார், எம்பெருமானார், வேதாந்ததேசிகர் இவர்களுடைய வைபவங்களும் வடமொழியிலுள்ள திவ்வியஸூரிசரிதை, தமிழ்நடையிலுள்ள குரும்பரம்பரை முதலியவற்றைப் பின்பற்றி யாரும் எளிதில் படித்தறிந்து கொள்ளும்படி சாதாரணமான தமிழ்ச்செய்யுளாகப் பாடப்பெற்ற இருபத்தேழு சருக்கங்கள் உள்ளன. இவற்றுள் வேதாந்ததேசிகர் வைபவம் முழுதும் இருப்பதாகத் தெரியவில்லை.

சற்றேறத்தாழ 3000 பாடல்களுள்ள இந்தப்பிரபந்தம் நிலை நிற்கும்படி அச்சிற் பதிப்பித்துதலிய வேதாந்ததீபிகைக் காரிய நிர்வாகஸபையாரது சமயாபிமானம் பாராட்டத்தக்கது.

400 பக்கம் உள்ள இப்புத்தகத்தின் விலை ரூ. 3. வேண்டுமோர், 'ஸ்ரீ K. கஸ்தூரிரங்காசாரியர் அவர்கள் M.A., லைபிரேரியன், பப்ளிக் லைபிரேரி, பங்களுர்' என்ற விலாசத்துக்கு எழுதிப் பெறலாம்.
